

BILTEN **STELLA D'ITALIA**



SADRŽAJ

- Pietro Mascagni
- Hor Pietro Mascagni
- Prijem kod Predsjednika RS
- Dan Republike Srpske
- Susret sa Ambasadorom
- Smotra nacionalnih manjina u Tuzli
- Caffè italiano 1
- Dan Republike Italije
- Dante Alighieri
- Caffè italiano 2
- Rino Castagna
- Caffè italiano 3
- Slovenci u Slatini
- Recepti



Naše aktivnosti održavamo u prostorijama Saveza nacionalnih manjina Banja Luka, svake srijede od 18.00 do 20.00 asova.

Mješoviti hor Udruženja Italijana „Pietro Mascagni“ ima probu svakog etvrtka, od 16.30 do 18.00 asova.

Radionice se održavaju svake srijede od 16.30 do 18 asova.

Kontakt telefoni:

Radmila Mari i 00387 65 568-697

Anita Hali 00387 66 645-237

Mirjana umiši 00387 65 918-032

Klub nacionalnih manjina Banja Luka

Cara Lazara 22

Tel/fax: +387 51 461-068

Elektronske adrese:

udruzenjeitalijan.bl@gmail.com

maricicradmila@gmail.com

www.snm.rs.ba/301/snm/Italijani

Facebook: Udruženje Italijana Banja Luka

Youtube : Hor „Pietro Mascagni“ Banja Luka

Priprema: Radmila Mari i

Tekst - lanovi udruženja:

Branka Kele evi

Dušan Uroševi

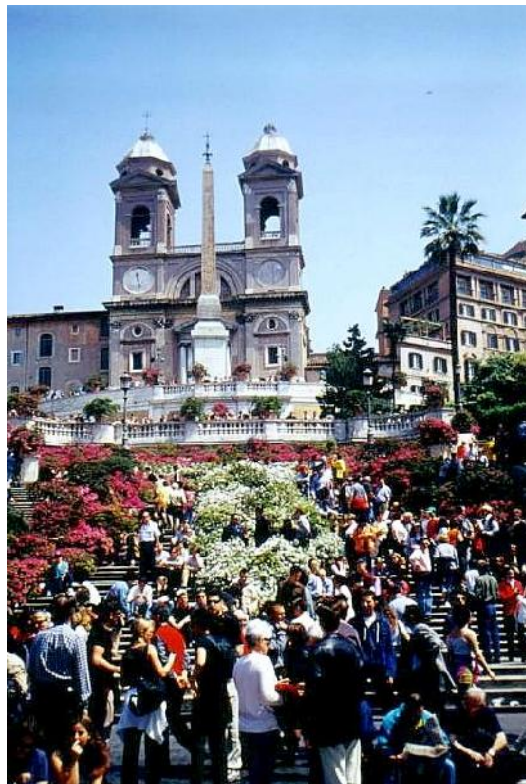
Nemanja Ostovi

Rino Kastanja

Snežana Babi

Lektorisanje, prevod :

Dajana Umi evi



Rim , Španski trg

Pietro Mascagni



Pietro Antonio Stefano Mascagni (Livorno, 7.12.1863. Rim - 2.8.1945. Rim), italijanski je kompozitor, poznat po svojim operama. Rođen je u Livornu od roditelja Domenica Mascagni i Emilie Reboa.

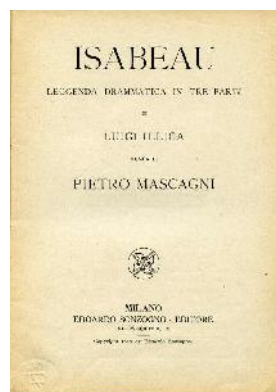
Pietro pohađao gimnaziju, ali je išao i na časove klavira, te pjevao kao alt u Schola Cantorumu u crkvi Sv. Benedikta. Godine 1882. ulazi u konzervatorij i postaje Puccinijev i Ponchielliev prijatelj. Nakon nesuglasica, do kojih dolazi 1885, napušta konzervatorij. Ženi se za Argentinu Marcellinu Carbognani 1888.godine sa kojom dobija sinove Domenica i Dinu, te kćerku Emu.



Mascagni 1890. godine komponuje Cavalleriu Rusticanu, koja je prikazana s velikim uspjehom i izazvala je jednu od najvećih senzacija u operi.

Mascagni je napisao petnaest opera, operetu, nekoliko orkestralnih i vokalnih djela, pjesme i klavirsku muziku. Za života je uživao ogroman uspjeh, kao kompozitor i dirigent vlastite i tuđe muzike. U njegovom opusu, među u najpoznatijima su: sicilijanska strast i toplina iskazane u Cavalleriji, Iris, idile L'amico Fritz i Lodoletta te Isabeau.

Umire 1945. godine u hotelu Plaza u Rimu.



Mješoviti hor "Pietro Mascagni"

Udruženja Italijana Banja Luke

Mješoviti hor "Pietro Mascagni" Udruženja Italijana Banja Luke nastao je u oktobru 2016. godine, najprije kao grupa pjeva a sa kojom je radio Dejan Budiša, da bi 2017. godine, tako e u oktobru, dolaskom ve eg broja pjeva a, hor promijenio ime u Mješoviti hor "Pietro Mascagni". Dirigent hora tada postaje Dušan V. Uroševi . Želja dirigenta u dogovoru sa predstavnicima udruženja bila je da hor njeguje i baštini horsku muziku prije svega na italijanskom jeziku, i to u žanrovima popularne, crkvene i umjetni ke muzike, i tako sa uva italijanski jezik me u lanovima udruženja. Veliki broj lanova hora su ljubitelji italijanske muzike i jezika, te je drugi cilj upravo širenje ljubavi prema italijanskoj kulturi i umjetnosti.

Do sada je hor nastupao na razli itim sve anostima u cijeloj Bosni i Hercegovini, prije svega u Banjoj Luci, sa željom da se njegov jedinstven glas uje i u zemljama okruženja, najprije me u lanovima italijanske manjine, ali svakako i matici - Italiji.

Zna aj hora prepoznali su Gradska uprava grada Banja Luke, lingvisti ki centar "AIBA", turisti ka organizacija Grada Banja Luke, ali svakako i Ambasada Republike Italije u BiH na elu sa Nj.E. gospodinom Nikolom Minasijem.





Il coro misto "Pietro Mascagni"

Associazione italiana di Banja Luka

Il coro misto "Pietro Mascagni" dell'Associazione italiana di Banja Luka è stato fondato nell'ottobre 2016, prima come gruppo di cantanti con cui lavorava Dejan Budiša. Il gruppo diventa un coro nel 2017 quando, in ottobre, arrivarono altri cantanti, e il gruppo decide di cambiare nome e diventare il coro misto "Pietro Mascagni". Il direttore del coro diventa Dušan V. Uroševi. Il desiderio del direttore, in accordo con i membri dell'associazione, era che il coro nutrisse ed ereditasse la musica corale principalmente in lingua italiana, nei generi di musica popolare, musica sacra ed artistica, preservando così la lingua italiana tra i membri dell'associazione. Un gran numero di membri del coro sono amanti della musica e della lingua italiana e il secondo obiettivo è diffondere l'amore per la cultura e l'arte italiana.

Finora, il coro si è presentato in vari festival in Bosnia ed Erzegovina, principalmente a Banja Luka, con il desiderio di far sentire la sua voce unica nei paesi circostanti, prima tra i membri della minoranza italiana, ma certamente anche nel paese di origine - Italia.

L'importanza del coro è stata riconosciuta dall'amministrazione comunale della città di Banja Luka, dal centro linguistico AIBA, dall'organizzazione turistica della città di Banja Luka, ma certamente anche dall'Ambasciata italiana in Bosnia ed Erzegovina, con S.E. signor Nicola Minasi.

Prijem u Palati predsjednika Republike Srpske



Povodom obilježavanja 9. januara – Dana Republike Srpske, predsjednica Željka Cvijanovi upriličila je prijem u Palati predsjednika Republike Srpske. Prijemu su prisustvovala delegacija institucija kulture i nauke, predstavnici izdavača iz Srpske, nagradni studenti i učenici, sportisti, kao i delegacija Saveza nacionalnih manjina Srpske i ostale mnogobrojne zvaničnice.

Predsjednica je, na samom početku ceremonije, pozdravila sve prisutne, te je u svom pozdravnom govoru istaknula kako otkriva da svi zajedno budu okupljeni oko interesa Republike Srpske i njenih institucija, te da rješavaju pitanja dijalogom.

“Zadovoljna sam onim što smo postigli u prethodnom periodu kada je riječ o opštem ambijentu, stabilnosti, radu institucija, rješavanju ekonomsko-socijalnih i finansijskih problema, ali i time kako smo se nosili sa određenim političkim izazovima. Nikada ne ustrajemo i da je to dovoljno, jer je osnova da idemo dalje” – naglasila je Željka Cvijanovi.

Ovaj prijem bio je izuzetna prilika da se i ostali prisutni upoznaju detaljnije sa radom i postignućima Saveza nacionalnih manjina.



Ricevimento presso il palazzo del presidente della Repubblica Srpska

In occasione del 9 gennaio - Giornata della Repubblica Srpska, il presidente Željka Cvijanović ha ospitato un ricevimento presso il palazzo presidenziale della Repubblica Srpska. Al ricevimento ha partecipato una vasta rappresentanza delle istituzioni di cultura e scienza, rappresentanti degli editori di tutta la entità, alunni e studenti premiati, atleti, e anche la delegazione della Associazione delle Minoranze Nazionali della Repubblica Srpska, ed altri numerosi ospiti.

All'inizio della cerimonia, il Presidente nel suo discorso di benvenuto ha sottolineato che si aspetta che tutti fossero riuniti intorno agli interessi della Repubblica Srpska e delle sue istituzioni e che risolvessero le questioni attraverso il dialogo.

“Sono contenta di ciò che abbiamo realizzato nel periodo precedente in termini di ambiente generale, stabilità, lavoro delle istituzioni, risoluzione dei problemi economici, sociali e finanziari, ma anche del modo in cui abbiamo affrontato alcune sfide politiche. Non dirò mai che questo è abbastanza, perché è la base per andare avanti”, ha sottolineato Željka Cvijanović.

Questa è stata una grande opportunità per gli altri partecipanti di conoscere il lavoro e i risultati dell'Associazione delle Minoranze Nazionali in modo più dettagliato.

Sve anij defilei povodom obilježavanja 9. januara - Dana Republike Srpske



Delegacija Saveza nacionalnih manjina Republike Srpske i Savjeta nacionalnih manjina Republike Srpske, u estvovala je u sve anom defileu koji je uprili en u Banja Luci povodom obilježavanja 9. januara - Dana Republike Srpske. U esnici defilea u ime Saveza nacionalnih manjina su bili lanovi udruženja Italijana, Ukrajinaca i Makedonaca.

Tokom defilea, centrom Banja Luke je prodefilovalo oko 1.800 u esnika, 15 ešalona pripadnika Ministarstva unutrašnjih poslova i 23 ešalona civilnih organizacija, me u kojima su vatrogasci, demobilisani borci, pripadnici civilne zaštite i drugih organizacija i udruženja.

"Želim svima da estitam ovaj veliki dan, da estitam što smo okupljeni, što znamo da je važno da smo zajedno, što znamo da moramo da uvamo Republiku Srpsku. Živjela Republika Srpska!", poru ila je okupljenima ovom prilikom predsjednica RS Željka Cvijanovi .



La sfilata cerimoniale in occasione del 9 gennaio - Festa della Repubblica Srpska



Una delegazione della Associazione delle Minoranze Nazionali della Repubblica Srpska e del Consiglio delle minoranze nazionali della Repubblica Srpska hanno partecipato insieme alla sfilata cerimoniale organizzata a Banja Luka in occasione del 9 gennaio - Festa della Repubblica Srpska. I rappresentanti dell'Associazione delle minoranze nazionali erano membri dell'Associazione di Italiani, Ucraini e Macedoni.

Durante la cerimonia, circa 1.800 partecipanti, 15 scaglioni di rappresentanti del Ministero dell'interno e 23 scaglioni di organizzazioni civili, tra cui vigili del fuoco, veterani smobilitati, membri della protezione civile e altre organizzazioni e associazioni, hanno passeggiato per Banja Luka.

"Voglio congratularmi con tutti in questo grande giorno, congratularmi perche sappiamo quanto sia importante stare insieme, e perche sappiamo che dobbiamo proteggere la Repubblica Srpska. Lunga vita alla Repubblica Srpska!", ha detto il presidente della RS Željka Cvijanovi .



Sastanak sa Nj.E. Nikolom Minasijem, ambasadorom Republike Italije u BiH

Mart 2019. godine pamti emo kao mjesec u kojem smo poslije dužeg vremena ponovo ostvarili kontakte sa Ambasadorom Republike Italije u našoj zemlji. Nj.E. gospodin Nikola Minasi posjetio je Banja Luku 13. marta i tom prilikom sastao se sa predsjednicom Udruženja Italijana Banjaluke, gospo om Radmilom Mari i . Sastanku su prisustvovali još i: Slavica Radi , Namanja Ostovi i Dušan V.Uroševi , dirigent Mješovitog hora "Pjetro Maskanji" koji djeluje pri Udruženju. Ovo je bila idelna prilika da podsjetimo njegovu ekselenciju šta je sve to naše udruženje uradilo kroz 15 godina postojanja, te da razgovaramo o projektima koje planiramo da realizujemo u budu nosti. Tokom sastanka, ambasador Minasi je predložio da se organizovanje dešavanja pod nazivom "Caffe Italiano", koje bi za cilj imalo promovisanje prije svega italijanskog jezika, ali i kulture. Sa novim zadacima i novim idejama, ali sada i uz podršku ambasade Republike Italije, kre emo u nove pobjede i realizacije novih projekata!



Incontro con la S.E. signor Nicola Minasi, ambasciatore della Repubblica Italiana in Bosnia ed Erzegovina



Marzo 2019 sarà ricordato come il mese in cui, dopo molto tempo, abbiamo rinnovato il contatto con l'ambasciata italiana nel nostro paese. Sua Eccellenza il Sig. Nicola Minasi ha visitato Banja Luka il 13 marzo e in quell'occasione ha incontrato il Presidente dell'Associazione italiana di Banja Luka, Sig. Radmila Marić. All'incontro hanno partecipato anche: Slavica Radić, Namanja Ostović e Dušan V. Urošević, direttore del coro misto "Pietro Mascagni" che esiste presso l'Associazione.

Questa è stata l'occasione ideale per ricordare a Sua Eccellenza ciò che tutta la nostra associazione ha fatto in 15 anni di esistenza e per discutere dei progetti che intendiamo implementare nel futuro. Durante l'incontro, l'ambasciatore Minasi ha suggerito di organizzare un evento chiamato "Caffè Italiano", che mirava a promuovere principalmente la lingua, ma anche la cultura italiana in generale. Con nuovi compiti e nuove idee, ma ora anche con il supporto dell'Ambasciata italiana, ci stiamo muovendo verso nuove vittorie e nuovi progetti!

Smotra nacionalnih manjina u Tuzli



Dan nacionalnih manjina u Tuzli obilježen je u sali Narodnog pozorišta 7.2.2019. godine.

Ianovi Udruženja Italijana iz Banja Luke su na poziv UGIP "Rino Zandonai" iz Tuzle, prisustvovali ovoj manifestaciji.

Nakon uvodnog pozdrava doma ina, uprili en je bogat kulturno-umjetni ki program. Predstavnici albanske nacionalne manjine su se predstavili sa recitacijom i spletom pjesama, a Makedonci recitacijom na makedonskom jeziku.

Tradicionalne italijanske melodije, bez muzi ke pratnje, pjevala je Mirjana Beba auševi , a Ianovi našeg udruženja su, kao i ostali prisutni uživali slušaju i izvo enje. Prema njihovim rije ima, to su bile pjesme koje dobro poznaju, i koje su ih nakratko vratile u djetinstvo.

Romi su se predstavili predstavom „Ruža“, u izvo enju Admire Berberovi i Forum teatra mladih Roma. Nastup je bio edukativnog karaktera, pa je predstavljen život Roma, te veliki uticaj tradicije i tradicionalnih vrijednosti na njihovu kulturu, poput ugovorenih brakova i sli no.

Marija Sou ek i hor „Sloven ice“ predstavili su slovensku nacionalnu manjinu.

S obzirom na to da je umjetni ki program svjedo io bogatstvo kulturnih razli itosti u Tuzli, i sama publika, koju su najve im dijelom inili Ianovi udruženja, uživala je u raznovrsnom programu.



Mini-štanđ postavili su Źeljko Mott i Tihomir KneŹi ek

Kada se na jednoj umjetni koj manifestaciji sklope italijanska i albanska pjesma, makedonska poezija i romski teatar, uz slovena ke horske izvedbe, a da sve to poti e iz jednog grada – onda taj grad u svome bi u donosi Evropu u malom, kao prostor kulturnih raznolikosti u harmoni nom jedinstvu identiteta Tuzle.

Nakon završetka programa, Ianovi italijanskih udruženja su nastavili druženje uz kafu i razgovor o daljoj saradnji.

La Giornata delle Minoranze Nazionali

La Giornata nazionale delle minoranze a Tuzla è stata celebrata al Teatro Nazionale il 7 febbraio del 2019. I membri dell'Associazione degli Italiani di Banja Luka hanno partecipato a questo evento su invito dell'UGIP "Rino Zandonai" di Tuzla.

Dopo il saluto introduttivo degli ospiti, è stato organizzato un ricco programma culturale ed artistico. I rappresentanti della minoranza nazionale albanese si sono presentati con una recitazione e un mix di canzoni, e i Macedoni con una recitazione in macedone.



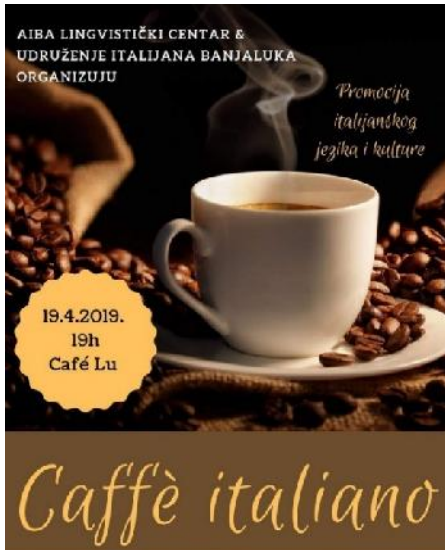
Le melodie tradizionali italiane, senza accompagnamento musicale, sono state cantate da Mirjana Beba auševi, e i membri della nostra associazione si sono divertiti ad ascoltare lo spettacolo così come il resto del pubblico. Secondo loro, queste erano canzoni che conoscevano bene e le riportarono brevemente all'infanzia.

I Rom si sono presentati con la commedia "Rose", eseguita da Admira Berberovi e dal Forum del Teatro dei giovani Rom. Lo spettacolo aveva un carattere educativo e veniva presentata la vita di questa minoranza. Si è cercato di esprimere la grande influenza della tradizione e dei valori tradizionali sulla loro cultura, (per esempio il fatto dei matrimoni combinati,...etc.)

Marija Sou ek e il coro "Sloven ice" hanno rappresentato la minoranza nazionale slovena. Dato che il programma artistico ha testimoniato la ricchezza della diversità culturale di Tuzla, il pubblico stesso, composto principalmente da membri dell'associazione, ha apprezzato il programma diversificato.



Quando una poesia italiana e albanese, la poesia macedone e il teatro rom si uniscono in un unico evento artistico, insieme al coro sloveno - tutti provenienti da una città, allora quella città porta nel suo essere una piccola Evropa, uno spazio di diversità culturale, dentro l'armoniosa unità delle identità di Tuzla. Dopo il programma, i membri delle due associazioni hanno parlato possibilità di collaborazione nel futuro.



Caffè italiano

Lingvisti ki centar Aiba, u saradnji sa Udruženjem Italijana Banja Luka, uz podršku Ambasade Italije u Bosni i Hercegovini, organizovao je kulturnu manifestaciju pod nazivom "Caffè italiano".

Prvi "Caffè italiano" je održan 19. aprila 2019. godine, a manifestaciji je, izme u ostalih, prisustvovao i Nj. E. Nicola Minasi, Ambasador Republike Italije u BiH.



U realizaciji i organizaciji prvog "Caffè italiano" u estvovali su lanovi mješovitog hora "Pietro Mascagni" Udruženja Italijana Banja Luka, koji su izveli tradicionalne pjesme sa sjevera Italije.



Uz veliku posje enost i interesovanje gra ana Banja Luke, kao i sjajnu atmosferu, Aiba lingvisti ki centar i Udruženje Italijana Banja Luka uspješno su realizovali ovu kulturnu manifestaciju, te e i u budu nosti, uz zajedni ku saradnju, nastaviti sa promovisanjem italijanske kulture i jezika, kao i sa organizacijom ovakvih i sli nih dešavanja.





Caffè italiano

Il Centro linguistico „Aiba“, in collaborazione con l'Associazione degli Italiani Banja Luka, con il sostegno dell'Ambasciata d'Italia in Bosnia ed Erzegovina, ha organizzato un evento culturale chiamato "Caffè italiano".

Il primo "Caffè italiano" si è tenuto il 19 aprile 2019 ed è stato frequentato, tra gli altri, da S.E. Nicola Minasi, ambasciatore della

Repubblica Italiana in BiH. I membri del coro misto "Pietro Mascagni" dell'Associazione italiana di Banja Luka hanno partecipato alla realizzazione e organizzazione del primo "Caffè italiano". Il coro si è presentato con le canzoni tradizionali del nord Italia.

Con grande partecipazione e interesse dei cittadini di Banja Luka, e una buona atmosfera, il Centro linguistico "Aiba" e l'Associazione degli Italiani Banja Luka hanno realizzato con successo questa manifestazione culturale e continueranno a promuovere la cultura e la lingua italiana, con l'organizzazione di questo tipo di eventi.



Prijem u Sarajevu povodom Dana Republike Italije

Povodom Dana Republike Italije, 27. maja ove godine, u hotelu Holiday Inn u Sarajevu, uprili en je sve ani prijem.



Proslavi Dana Republike Italije, prisustvovali su i članovi Udruženja Italijana Banja Luka, na poziv ambasadora Italije u BiH, Nj.E. gospodina Nikole Minasija.

U prisustvu velikog broja predstavnika drugih država, političara, umjetnika, novinara, ali i članova Udruženja Italijana u BiH, prijem je započeo intoniranjem italijanske himne.

O prijateljstvu i povezanosti Italije i BiH, lično je govorio ambasador Minasi, uz bogat kolaž fotografija predstavljenih prisutnima.

Nakon službenog dijela prijema, prisutni su imali priliku, uz stihove najljepših italijanskih pjesama, pogledati fotografije prekrasnih predjela i gradova Italije, ali i probati prave italijanske specijalitete i vina.

Uz lijepu muziku i ugodnu atmosferu, nije izostao ni ples. Ambasador Minasi je bio izvrstan domaćin, trudeći se pronaći vremena za razgovor i fotografisanje sa svim zvanicama. Sa ovog prijema, naši članovi su u Banja Luku ponijeli predivne utiske.



Ricevimento in occasione della Festa della Repubblica Italiana a Sarajevo



In occasione della Festa della Repubblica italiana, il 27 maggio di quest'anno, presso l'Holiday Inn Hotel di Sarajevo si è tenuto un ricevimento.

Alla celebrazione della Festa della Repubblica Italiana hanno partecipato anche membri dell'Associazione di italiani Banja Luka, su invito dell'ambasciatore italiano in BiH, S.E. signor Nicola Minasi.

Con la presenza di un gran numero di rappresentanti di altri paesi, politici, artisti, giornalisti, ma anche i membri dell'Associazione degli italiani in Bosnia ed Erzegovina, il ricevimento è iniziato con l'intonazione dell'inno italiano.

L'ambasciatore Minasi ha parlato personalmente dell'amicizia e della connessione tra Italia e Bosnia-Erzegovina, con un ricco collage di fotografie presentate ai ospiti.

Dopo la parte ufficiale della cerimonia, i partecipanti hanno avuto l'opportunità, con versi delle più belle canzoni italiane, di guardare foto di paesaggi e città meravigliose d'Italia, ma anche di assaggiare le specialità e vini italiani.

Con musica meravigliosa e un'atmosfera piacevole, non è mancata neanche la danza. L'ambasciatore Minasi è stato un ottimo ospite, cercando di trovare il tempo per parlare e fare foto con tutti gli ospiti. I nostri membri hanno portato a Banja Luka delle meravigliose impressioni su questo ricevimento.



Dante Alighieri

Dante Alighieri je bio italijanski pjesnik, prozni pisac, književni teoretik, moralni filozof i politički mislilac. Najpoznatiji je po epskoj pjesmi *La Commedia*, kasnije nazvanoj *Divina Commedia*.

Rođen je u Firenci 1265. godine. Dante je sin Alighiera di Bellinciona, koji je pripadao drevnoj gveľfskoj porodici. Dante odrasta u duhu firentinske demokratije. Filozofiju je učio kod franjevacā. U itelj retorike bio mu je Brunetto Latini, istaknuti pristaša gveľfske stranke. Politički sukobi u rodnom gradu odveli su ga u progonstvo iz kojeg se više nikad nije vratio.

Kao izbjeglica živio je u Arecu, Veroni, a neko vrijeme i u Parizu te Raveni.

Napisao je djela poput *Novi život*, *O umije u govorenja na pučkom jeziku*, *Gozba* ili *Monarhija*. Niti jedno djelo ne plijeni svojom ljepotom kao epski spjev *Božanstvena komedija*.

Ženi se Gemmom di Manetto Donati, sa kojom je imao četvoro djece. Nakon progonstva, nikada više nije vidio svoju ženu. Sinovi Pietro i Jacopo i jedna kćerka Beatrice kasnije su mu se pridružili. Putuju i u Veneciju 1321. razbolio se i po povratku u Ravenu umire.



Firenca, koja ga je doživotno prognala, pedesetak godina nakon pjesnikove smrti poziva drugog velikog pisca (Boccaccia) da drži javna predavanja o značenju Danteove *Božanstvene komedije* koja se nazivala samo *La Commedia* da bi je sam Boccaccio kasnije nazvao božanstvenom. Ovo remek-djelo zapadne civilizacije i kulture prvi je put štampano pod nazivom *La Divina Commedia* 1555. godine.

Božanstvena komedija (ital. Divina Commedia) je epska poezija koju je Alighieri napisao u periodu od 1308. do 1321. Spada u klasike svjetske književnosti. Zbog svoje uspješnosti, toskanski dijalekt na kom je pisana se utvrdio kao današnji standardni italijanski jezik.

Komedija je kao alegorija, u obliku putovanja kroz pakao, istilište i raj. Pjesma zadivljuje svojim nizom učenja, prodornom i sveobuhvatnom analizom savremenih problema i njegovom maštovitošću u jeziku i slika. Odabirom da napiše svoje djelo na italijanskom jeziku, a ne na latinskom, Dante je odlučno uticao na tok književnog razvoja.



Beatrice Portinari

Centralna figura cijelog života i najvoljenija žena, kojoj je sva svoja djela posvetio, je Beatrice Portinari. Njena duša ga je inspirisala jednako s ovog i onog svijeta. Imaginarni put koji prolazi: **Pakao** (Inferno), **istilište** (Purgatorio) i **Raj** (Paradiso) je nešto najljepše što je ikad nekom pjesniku omogućeno prenijeti u riječi. Itavo se djelo istog i izvanrednom simetričnošću.

Danteova ljubav prema Beatrice je duhovna, platonska ljubav, potpuno u duhu vremena. Njoj je posvetiti još i sonete sakupljene u knjigu *Novi život*.

Beatrice umire 1320. godine, pjesnika obuzima očajanje, ali ga ljubav održava. Sada je to apsolutno nebeska ljubav, oslobođena svega zemaljskog i tjelesnog. Toga nije bilo ni dok je Beatrice bila živa. Bila je to ista, platonska ljubav, ali su misli bile zemaljske jer su upućene zemaljskom bitu. Sada, kada je Beatrice umrla, kada se preselila na nebesa, ljubav prema njoj postaje još produhovljenija, nebeska.

U znak ove ljubavi, Dante je ostavio svoj trag pomogavši pjesnicima i piscima da otkriju temu ljubavi koja nikada do tada nije bila toliko naglašena. Ljubav prema Beatrice je otkriveno postala razlog za poeziju i život.



Kada je 1290. Beatrice umrla, Dante je pokušao da na nju se spasi u latinskoj literaturi.

Usred puta našeg života

Našao sam se u tamnoj šumi,

jer je pravi put bio izgubljen.

Ah, kako je teško reći što je to bilo

ova divlja, surova i jaka šuma

da u mislima vraća strah!



Caffè italiano 2

Drugi po redu "Caffè italiano" održan je 28.5.2019. godine u Banjaluci. Ovaj put, događaj je imao, pored društvenog, i edukativni karakter.

Posjetioci su imali priliku da pogledaju izložbu posvećenu tvorcu italijanskog jezika, Danteu Aligijeriju, kao i da poslušaju predavanje o njegovom životu i djelu koje je pripremio mrš Danijel Dojčević, viši asistent na Filološkom fakultetu Univerziteta u Banjoj Luci.



Kao i prethodnog puta, događaju su prisustvovali građani, polaznici kurseva italijanskog jezika u nekoliko škola stranih jezika u Banja Luci, profesori i nastavnici, te ostali ljubitelji italijanskog jezika i kulture.



Caffè italiano 2



Per la seconda volta, il 28 maggio del 2019, a Banjaluka fu realizzato il evento "Caffè italiano". Questa volta, l'evento aveva, apparte il sociale, un carattere educativo.



Il pubblico ha avuto l'opportunità di vedere una mostra dedicata al creatore della lingua italiana, Dante Alighieri, dopo di che è stata presentata una breve storia sulla sua vita e opera, preparata da Danijel Doj inovi , l'assistente senior presso la Facoltà di filologia dell'Università di Banja Luka.

Come la volta precedente, all'evento hanno partecipato cittadini, studenti di corsi di italiano in diverse scuole di lingue straniere a Banja Luka, professori ed insegnanti, insieme ad altri amanti della lingua e cultura italian



Moja prva posjeta Siciliji

Krajem aprila ove godine, prvi put sam posjetio Siciliju i Kataniju gdje je rođen moj otac uzeo 1914. godine u brojnoj porodici Castagna. Tamo je proveo djetinjstvo i mladost, a kad je počeo Drugi svjetski rat regrutovan je i otišao na ratište u Jugoslaviju, ta nije na Jadransku obalu. Poslije kapitulacije Italije je zarobljen od strane njemačke vojske u Dubrovniku 1943. godine. U toku transporta za njemačke logore, u blizini Travnika, bježi i priključuje se partizanima. Poslije rata ostaje raditi u Jugoslaviji kao kinooperater, ženi se i zasniva porodicu.

Ja sam poslije penzionisanja odlučio upoznati rodni grad mog oca. Dogovorili smo se da se za vrijeme Uskrsa svi članovi porodice sastanu u Kataniji. Rođaci su me dočekali na aerodromu. Smjestili smo se u jednom stanu nedaleko od njih. Dočekali su nas po sicilijanskom običaju sa mnogo slatkiša, vina i



voće. Izgledali smo se i izljubili i to po tri puta što je tamo običaj, pa smo tako primjetili da se inače mnogo ljube pri pozdravljanju. Kuće i stanovi su u tom gradu sa kamenim podovima, debelim zidovima i ogromnim terasama, te su sve „starije“ gradnje. Sve zgrade su ograničene, sa privatnim parkinzima, puno zelenila i izuzetno čiste, ali se za ulice to ne bi moglo reći. Kod mnogih zgrada ali i ugostiteljskih objekata sam primjetio kipove svetaca.

Izgleda da su im ružičasti kivi svetinja jer se tada okuplja cijela porodica: obavezno crveno vino i prvo jelo pasta sa prelivom, te pored toga pet vrsta sira. Ja se najedoh, mislim gotovo čak, kad ono... kao naš Leskovački voz, samo se iznose jela (školjke, ribe, konjetina, svinjetina, artičoke, ...itd.). Na kraju dezert - obavezno voće i orašasti plodovi. Od sveg voća ja navalih na narandže, neke tamno crvene, a velike, slatke... Za dezert je, pored voća, posluženo i par vrsta kolača, a naročito su mi se dojmili cannoli i suhi kolači sa bademima i pistacijama.

Katanija je stari grad, ali je sav u baroknom stilu jer poslije katastrofanog potresa prije 200 i više godina zbog erupcije Etna, jedinog živog vulkana u Evropi i dolaska lave do grada, biva potpuno srušen. U to doba barokni stil je bio moderan u Evropi tako da su sve zgrade tako i građene.

Naravno, u tih sedam dana obišli smo sva značajna mjesta u gradu, crkvu svete Agate zaštitnice grada, pijacu, kapiju Garibaldi posvećenu ujedinitelju Italije, tvrđavu koju su na vulkanskoj stijeni napravili Vikinzi. Jedna legenda čak kaže da jedan dio Sicilijanaca ima plave oči, kao posljedica genetskog naslijeđa Vikinga. Takođe smo posjetili dugačku i prostrano šetalište kraj mora koje se tako i zove – Lungo Mare. U gradu je primjetna velika gužva u saobraćaju, mnogo automobila i motora. Kada uhvate priliku, vozači i aprojure kroz crveno, a voze i u suprotnom smjeru u jednosmjernoj ulici. Stekao sam dojam da nema auta koje nije ogreban. Parkira se gdje ko stigne, čak i na ulici. Mnogo je zanatskih radnji automehaničara, limara, lakirera...i sl. Vidi se da je Italija jedna od kolijevki automobilizma. Mnogo malih kioska – prodavnica za kafu s nogu i pecivo. Na svakom većem ošku vidite trokolice sa povrćem lokalnih poljoprivrednika, najčešće sa roštiljem pored, gdje peku artičoke. Uvek je mnogo roštiljnica sa vanjskim roštiljima gdje se pečeno konjsko meso, ...gužva je – turizam cvate.

La mia prima visita a la Sicilia

Alla fine di aprile di quest'anno, ho fatto la mia prima visita in Sicilia e Catania, dove mio padre Giuseppe è nato nel 1914 in una grande famiglia Castagna. Trascorse la sua infanzia e giovinezza lì, e quando iniziò la Seconda guerra mondiale fu reclutato e andò in guerra in Jugoslavia, più precisamente sulla costa adriatica. Dopo la capitolazione dell'Italia, fu catturato dall'esercito tedesco a Dubrovnik nel 1943. Durante il trasporto verso i campi tedeschi vicino a Travnik fuggì e si unisce ai partigiani. Dopo la guerra, rimase a lavorare in Jugoslavia come direttore della fotografia, sposandosi e fondando una famiglia.



Quando sono andato in pensione, ho deciso di visitare la città di nascita di mio padre. Abbiamo contattato tutti i membri della famiglia, e ci siamo messi d'accordo di incontrarci in Catania per la Pasqua. I miei parenti mi aspettavano all'aeroporto. Ci sistemammo in un appartamento non lontano da loro. Siamo stati accolti con usanze siciliane con tante caramelle, vino e frutta. Ci siamo abbracciati e baciati tre volte, che è l'usanza lì, quindi abbiamo notato che di solito si

baciano molto quando salutano. Le case e gli appartamenti in questa città hanno dei pavimenti in pietra, muri spessi e grandi terrazze, tutti edifici "più vecchi". Tutti gli edifici sono recintati, con parcheggi privati, molto verde intorno ed estremamente puliti, ma non si può dire la stessa cosa per le strade. Ho notato statue di santi in molti edifici e ristoranti.

I pranzi sembrano essere sacri per loro perché è il momento in cui tutta la famiglia si riunisce: il vino rosso è obbligatorio e il primo piatto di pasta con condimento, oltre a cinque tipi di formaggio. Ho mangiato, intendevo che il pranzo era finito, quando ... come il nostro „Treno di Leskovac“, vengono portati fuori altri pasti (conchiglie, pesce, equiseto, maiale, carciofi, ecc.). E per finire - il dessert: frutta e noci. Di tutta la frutta che ho visto, ho scelto le arance, rosse, grandi e dolci ... Per il dessert, oltre alla frutta, sono stati serviti alcuni tipi di torte e mi sono piaciuti soprattutto i cannoli e i biscotti secchi con mandorle e pistacchi.

Catania è una città vecchia, ma è tutto in stile barocco perché dopo il catastrofico terremoto 200 anni fa, a causa dell'eruzione dell'Etna (l'unico vulcano attivo in Europa) e l'arrivo della lava in città, è stata completamente demolita. A quel tempo, lo stile barocco era moderno in Europa, quindi tutti gli edifici furono costruiti così.

Certo, in quei sette giorni abbiamo visitato tutti i luoghi importanti della città, la chiesa di Sant'Agata patrona della città, il mercato, la porta Garibaldi dedicata all'unità d'Italia, ed una fortezza costruita sulla roccia vulcanica dai Vichinghi. Una leggenda dice anche che una parte dei siciliani abbia gli occhi blu, a causa del patrimonio genetico dei Vichinghi. Abbiamo anche visitato il famoso Lungomare, dove abbiamo fatto una passeggiata.

C'è molto traffico in città, molte macchine e motorini. Quando ne approfittano, i conducenti partono al rosso e guidano in senso opposto a quello consentito in una strada a senso unico. Ho avuto l'impressione che non esistesse un'auto senza graffi. Si parcheggia ovunque si trova il posto, anche per strada. Ci sono molte botteghe artigiane, specialmente quelle dedicate a le macchine - lattonieri, pittori,... ecc. Si può vedere che l'Italia è una delle culle dell'automobilismo. Un sacco di piccoli chioschi – caffetterie dove prendi il caffè e i pasticcini al volo. In ogni angolo, puoi trovare dei camioncini con verdure di agricoltori locali, con un barbecue accanto, dove si preparano i carciofi. La sera ci sono molti posti barbecue all'aperto dove viene arrostita la carne di cavallo. C'è sempre tanta gente per strada...il turismo è in forte espansione.

Ostale dane smo obilazili poznate turističke destinacije, Sirakuzu, Arhimedov muzej, grčka pozorišta, amfiteatre i arene gdje su se odvijale predstave, borbe gladijatora, ali i arene u



kojima je morska voda gdje su vođene bitke amfiteatra i brodova. U poznatim turističkim gradovima Taormina šetali smo se beskrajno dugim plažama. Usput smo vidjeli plantaže narandži i mandarina, maslina, vinograde,...itd. Mislili smo oti i na Etnu, ali je bila zatvorena za turiste do početka ljetne sezone, a inače je sam vulkan sav u snijegu i ledu, te naravno dim i isparenja iz grotla. Novogradnje se nalaze na periferiji grada i nema ih baš mnogo.

Jedna od karakteristika Katanije ali i drugih mjesta na Siciliji je veliki broj pozorišta, pogotovo lutkarskih. Često se i na ulicama može vidjeti „mala scena“ gdje predstave počinju kad se skupe turisti.

Simbol Sicilije je Trinakrija, inače drevno ime Sicilije: glava Gorgonske Meduze (zaštitnice ljubavnica, udovište sa ženskim licem i zmijama umjesto kose koje pogledom pretvara muškarce u kamen, a koju je, prema vjerovanju ubio Persej) sa tri noge koji simbolizuju tri velika zaliva: Palermo, Mesina i Katanija, odnosno tri špica ostrva. Inače mladi ljudi odlaze u druge krajeve Italije u potrazi za poslom. Za naše pojmove ljudi žive dobro. Saznao sam i jedan zanimljiv podatak: U toku godina radnog odnosa, firma izdvaja sredstva u visini jedne plate i tako sa odlaskom u penziju kao otpremninu radnik dobija taj iznos. To znači da za 40 godina staža, kao otpremnina vas sljedeće još 40 plata.

Poseban doživljaj je bila posjeta selu gdje je sniman film Kum (u filmu naziv Korleone), crkvi u kojoj je bila svadba sina i uvenog Il padrina, te poznatim baru Vitteli. Cijelo selo, kao i većina sela na vrhu brda, kameno, vjerovatno zbog odbrane od neprijatelja, je poznata turistima kao destinacija i ništa nije mijenjano poslije snimanja filma.

Sicilijanci se razlikuju od „ostalih“ Italijana po mnogo čemu. Tako imaju svoj jezik i narječje, način ishrane – riba, svinjetina... što i nije čudo obzirom da su se na tom ostrvu kroz vjekove izmjenjivali razni „okupatori“ koji su se kasnije miješali i asimilirali sa lokalnim stanovništvom: Grci, Rimljani, Kartaginjani, Vikinzi, Španci, neki od njemačkih kraljevskih kula tako da na svakom koraku imate ostatke istorije iz različitih perioda.

Kada smo prvi dan stigli u Kataniju bilo je relativno toplo, međutim noć i jutro su bili hladni, a i veče, što nas je iznenadilo, jer smo na put krenuli ravnanaju i da je na Mediteranu toplije.



U nadi da ćemo se opet vidjeti rastali smo se i vratili istim putem u Banjaluku.

Rinaldo Kastanja

C'è molto traffico in città, molte macchine e motorini. Quando ne approfittano, i conducenti partono al rosso e guidano in senso opposto a quello consentito in una strada a senso unico. Ho avuto l'impressione che non esistesse un'auto senza graffi. Si parcheggia ovunque si trova il posto, anche per strada. Ci sono molte botteghe artigiane, specialmente quelle dedicate a le macchine - lattonieri, pittori,... ecc. Si può vedere che l'Italia è una delle culle dell'automobilismo. Un sacco di piccoli chioschi – caffetterie dove prendi il caffè e i pasticcini al volo. In ogni angolo, puoi trovare dei camioncini con verdure di agricoltori locali, con un barbecue accanto, dove si preparano i carciofi. La sera ci sono molti posti barbecue all'aperto dove viene arrostita la carne di cavallo. C'è sempre tanta gente per strada...il turismo è in forte espansione.



Il resto della nostra visita, l'abbiamo usato per visitare altre famose destinazioni turistiche come Siracusa, il Museo Archimede, i teatri greci, gli anfiteatri e le arene dove si svolgevano spettacoli, battaglie di gladiatori, e L'anfiteatro Romano, per quale la legenda dice che al suo interno si svolgevano le naumachie, vere battaglie navali con navi e combattimenti. Nella famosa città turistica di Taormina, abbiamo passeggiato lungo il mare, godendo le sue infinite spiagge. Lungo la strada

abbiamo visto piantagioni di arance e mandarini, olive, vigneti, ecc. Volevamo visitare anche l'Etna, ma è vietato ai turisti fino all'inizio della stagione estiva. Il vulcano stesso è coperto di neve e ghiaccio, ma si vedono anelli di fumo. I nuovi edifici si trovano nella periferia della città e non ce ne sono molti.

Una delle caratteristiche di Catania e di altri luoghi in Sicilia è il gran numero di teatri, in particolare i teatri delle marionette. I piccoli spettacoli sono tanti per le strade della città.

Il simbolo della Sicilia è Trinacria, o vero l'antico nome della Sicilia: la testa della Gorgone Medusa (protettrice delle amanti, un mostro con il volto di una donna e serpenti al posto dei capelli che trasforma gli uomini in pietra) La legenda dice che Perseo l'abbia ucciso) con tre gambe che simboleggiano le tre grandi baie: Palermo, Messina e Catania, o tre vertici dell'isola.

In generale, i giovani se ne stanno andando in altre parti d'Italia in cerca di lavoro. Per le nostre nozioni, la gente vive bene. Ho anche scoperto un fatto interessante: durante gli anni di lavoro, il datore di lavoro aggiunge un totale di un stipendio al anno, e lo tiene apparte. Una volta finito il contratto, il dipendente riceve questi soldi prima di andarsene. Ciò significa che per 40 anni di servizio, altri 40 stipendi saranno pagati a la persona.

Un'esperienza speciale è stata la visita al posto dove è stato fatto il film "Il padrino" (il paese Corleone), la chiesa dove si sposò il figlio del famoso padrino, e il famoso bar Vitteli. L'intero villaggio, come la maggior parte dei villaggi in cima alla collina, è fatta in pietra, probabilmente per scopi di difesa o nemici, è una destinazione turistica ben nota. Dicono che non è cambiata troppo dopo che i famosi film sono stati girati.

I siciliani sono diversi dagli "altri" italiani in molti modi. Hanno la loro lingua e il loro dialetto, un modo di mangiare un po' diverso - pesce, maiale,... etc. Questo non è una cosa strana – visto che quest'isola ha avuto vari "occupanti", nel corso dei secoli, che in seguito si sono mescolati e assimilati alla popolazione locale: greci, romani, cartaginesi, i vichinghi, gli spagnoli, e tedeschi. In ogni angolo si possono trovare dei resti della storia di epoche diverse. Il primo giorno a Catania, faceva tanto caldo, però le sere e le notti erano molto diverse – il freddo che non ci aspettavamo visto che stavamo andando al Mediterraneo.

Con la speranza di ritornare presto, abbiamo salutato i nostri ospiti, e siamo torna Banja Luka.

Rinaldo Castagna



Slovena ki dani u Slatini

22. juna 2019. godine, Udruženje Slovenaca Triglav sve ano je obilježilo 10. godišnjicu "Slovena kog dana" u Slatini.

Udruženje Italijana se ve drugu godinu predstavlja sa svojim štandom na ovoj manifestaciji.

Prisutne je, na samom početku manifestacije, pozdravio voditelj Dušan Tomažič iz Maribora koji je ovom prilikom Udruženju Triglav poklonio okot najstarije vinske loze iz Maribora.

Sadnica svjetski poznate vinske loze je poklon koji više od 400 godina krase Staru kuću u Lentu u Mariboru. Vinska loza, registrovana od 2004. godine u Ginisovoj knjizi rekorda kao najstarija, još uvijek je bogata autohtona sorta vinove loze zasaena krajem srednjeg vijeka, kada su Turci opkolili Maribor i kada je Kuća stare loze, koja je nekada bila dio grada i odolijevala požarima, savezni kom bombardovanju, bila skoro srušena. Uprkos svemu, loza je bila je u stanju da preživi. Danas okoti stare loze rastu ne samo u mnogim mjestima Slovenije, ve i na drugim mjestima širom svijeta.



Muzički dio programa su svojim nastupima obogatili folklorna grupa iz Slovenije, Mješoviti hor „Davorin Jenko“ i Dječija folklorna grupa Udruženja „Triglav“.



Posebno iznenaenje je bio Bibliobus koji je privukao veliki interes kod posjetilaca.



La giornata slovena a Slatina

Il 22 giugno 2019, l'Associazione degli sloveni Triglav ha celebrato ufficialmente il decimo anniversario della "Giornata slovena" a Slatina.

Per il secondo anno, l'Associazione italiana ha presentato il proprio stand a questo evento.

All'inizio dell'evento, il pubblico è stato salutato dal presentatore Dušan Tomaži di Maribor, che in questa occasione ha donato all'Associazione Triglav la piantina della vite più antica di Maribor.



La piantina della vite famosa al livello mondiale è un regalo che si trova a Lent, nella Vecchia casa a Maribor, già da 400 anni. La vite, registrata dal 2004 nel Guinness come la più antica, rappresenta una ricca varietà autoctona di viti piantate alla fine del Medioevo, quando i turchi circondarono Maribor e quando l'Antica Vecchia Casa, (una volta parte della città) resistette agli incendi e i bombardamenti, quando fu quasi distrutta. Nonostante tutto, la vite è stata in grado di sopravvivere. Oggi la vecchia vite cresce non solo in molti paesi in Slovenia, ma anche in altre parti del mondo.

La parte musicale del programma è stata arricchita dal gruppo folcloristico sloveno, dal coro misto „Davorin Jenko“ e dal gruppo folcloristico per bambini dell'Associazione Triglav.

Una particolare sorpresa fu il Bibliobus, che attirò molto interesse da parte dei visitatori.



“Caffè italiano” 3



Tre i “Caffè italiano”, održan je 26.06.2019.godine u Banjaluci. Kao i prethodna dva puta, ovaj događaj za cilj je imao promociju italijanske kulture i jezika.

članovi udruženja organizatora su pripremili za prisutne kviz znanja, kako bi približili Italiju i italijanski jezik svojim sugrađanima.



Ovaj događaj je kreiran tako da kroz niz aktivnosti i sadržaja promoviše italijanski jezik i kulturu na području grada Banja Luka.

Do sada su organizovane tri ovakve manifestacije u Banjaluci u Café Lu.

Caffè italiano 3



Il terzo “Caffè italiano” si è tenuto il 26 giugno 2019 a Banja Luka. Come le due volte precedenti, questo evento mirava a promuovere la cultura e la lingua italiana. I membri delle associazioni degli organizzatori (il centro linguistico Aiba e l’Associazione italiana Banja Luka), hanno preparato un quiz di conoscenza per i partecipanti, con lo scopo di avvicinare l’Italia e l’italiano ai cittadini.

Questo evento è progettato per promuovere la lingua e la cultura italiana nella città di Banja Luka attraverso una serie di attività e contenuti. Finora, tre di questi eventi sono stati organizzati al Café Lu di Banja Luka.



Ricotta

Ricotta je vrsta svježeg sira porijeklom iz Italije. Sam naziv ricotta zna i ponovo kuhan. Sir se dobiva ponovnim zagrijavanjem surutke koja je ostala od proizvodnje tvrdog sira.

U svojoj osnovnoj formi, ricotta je svjež, kremasta, blago slatkastog okusa i niskokalori na. Naime, u njenom sastavu se nalazi samo oko 5% masno e. Konzistencija joj je blago granulasta, a boja snježno bijela.

Razlika od našeg kravljeg mladog sira je u koli ini te nosti.

Ovaj sir je omiljeni sastojak raznih poslastica pogotovo u južnom dijelu Italije i na Siciliji. Koristi se i u slanim jelima.



Postoje i vrste svježih krem ricotte, koje imaju duži rok trajanja: usoljena, pečena i dimljena. Prešana, usoljena i sušena vrsta ovog sira je poznata pod nazivom *Ricotta salata*. Ta vrsta je snježno bijele boje, sa utisnutim motivom na sebi koji podsjeća na košaru od pruća. Prodaje se u kolotovima i obično se riba.



Ricotta infornata se proizvodi tako što se velike grude svježih ricotte stave u pećnicu i peku dok ne dobiju smeđi, blago izgorjeli korice, ili dok unutra ne postanu boje pijeska. Ova varijanta ricotte je popularna na Sardiniji i Siciliji.

Ricotta affumicata se proizvodi slično kao *infornata*, samo što se, umjesto pečenja, dimi. Taj proces se obavlja na dimu drveta kestena ili hrasta, mada se ponekad upotrebljava i bukovina kombinirana sa začinima i klekom.

Ricotta scanta sir koji nastaje nakon procesa u kome se pušta da se ricotta „pokvari“ pod kontrolisanim uvjetima. Proizvodi se tako što se pusti da se ricotta ukiseli, s tim što se dva-tri dana miješa i soli, dok polako otpušta višak tekućine. Taj proces traje oko sto dana, nakon kojih ona dobije konzistenciju krem sira, sa pikantnom, reskom aromom koja asocira na plave sireve, ali ipak bogatijom.

Bracirole

Italijanska kuhinja ima mnogo toga da ponudi. Pored neprevazi enih pasti i pica, postoji jedno jelo, savršeno za sve ane prilike.

Upoznajte bra ole!

Sastojci:

6 komada june eg odreska

Za fil:

6 šnita pršute

6 šnita tvrdog sira

50 g sjeckane slanine

2 ena bijelog luka

1 veza peršuna

2 kašike suvog grož a

2 kašike klekovih bobica

so i biber po ukusu

100 ml ekstra djevi anskog ulja

Za sos

1,5 kg pelata

šolja bijelog vina



Priprema:

Odreske o istiti od žilica, rasporediti nadjev, urolati i uvezati koncem, te ispržiti na vrelom ulju. Dodati sve sastojke za sos i kuhati na laganoj temperaturi 2-3 sata.

